

5R65 / 5R66

JSY5R6C1-A1906

SEIKO WATCH CORPORATION

Copyright©2019 by SEIKO WATCH CORPORATION

Printed in Japan

S-4

SEIKO

5R65 / 5R66

SPRING DRIVE

ISTRUZIONI

**Grazie per aver scelto un orologio SEIKO.
Per un utilizzo corretto e sicuro dell'orologio SEIKO,
prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni
riportate nel presente manuale.**

Conservare il presente manuale a portata di mano per una facile consultazione.

- * Per la regolazione della lunghezza dei bracciali in metallo è possibile richiedere assistenza al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio. Se l'orologio non può essere riparato dal rivenditore da cui è stato acquistato perché è stato ricevuto in regalo o perché ci si trova in una località distante, contattare un centro di assistenza SEIKO autorizzato. L'assistenza potrebbe essere prestata a pagamento da altri rivenditori, mentre alcuni potrebbero non accettare di offrire tale servizio.
- * Se l'orologio ha una pellicola che lo protegge dai graffi, accertarsi che sia stata tolta prima dell'uso. Se l'orologio viene usato mentre ha ancora tale pellicola, sporco, sudore, polvere o umidità potrebbero depositarsi su di essa e provocare la formazione di ruggine.

INDICE

1 MODALITÀ DI UTILIZZO

Precauzioni di utilizzo	4
Caratteristiche	8
Denominazione dei componenti e relative funzioni	10
Corona	12

2 PRIMA DELL'USO

Come caricare la molla motrice	13
Guida sullo stato di avvolgimento della molla motrice	13
Come caricare la molla motrice utilizzando la corona (caricamento manuale)	14
Indicatore di riserva di carica	15
Come leggere l'indicatore di riserva di carica	16

3 5R65 (modello senza la lancetta delle 24 ore)

① Come impostare l'ora e la data	17
Come impostare l'ora e la data	17
Suggerimenti per un'impostazione più precisa dell'ora	20
Regolazione della data alla fine del mese ..	21

4 5R66 (modello con la lancetta delle 24 ore)

① Come impostare l'ora e la data	22
Come impostare l'ora e la data	22
Suggerimenti per un'impostazione più precisa dell'ora	25
Regolazione della data alla fine del mese ..	26
Come utilizzare la lancetta delle 24 ore	29

② Funzione di regolazione del fuso orario ... 31

Come usare la funzione di regolazione del fuso orario	31
Elenco dei fusi orari delle principali regioni al mondo	33

③ Come usare la bussola semplice (per i modelli dotati di lunetta rotante con installato l'indicatore di direzione) 35

Come trovare una direzione con la lancetta delle 24 ore	35
---	----

④ Come utilizzare la lunetta rotante con la scala delle 24 ore (per i modelli dotati di lunetta rotante con installata la scala delle 24 ore) 37

Se la lancetta delle 24 ore è impostata sulle 24 ore delle lancette delle ore e dei minuti	37
Se la lancetta delle 24 ore è impostata su un fuso orario differente	39

5 PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

Cura quotidiana	40
Prestazioni e tipo	41
Lumibrite	42
Prestazioni di impermeabilità	43
Prestazioni di resistenza magnetica	44
Bracciale	46
Come usare il fermaglio di tipo a piega in tre per il cinturino in pelle (fermagli speciali)	49
Come usare il fermaglio di tipo con regolatore semplice	55
Servizio post-vendita	58

6 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Risoluzione dei problemi	60
--------------------------------	----

7 SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche tecniche	62
---------------------------	----

Precauzioni di utilizzo

ATTENZIONE

Notare che sussiste il rischio di conseguenze importanti quali lesioni gravi in caso di inosservanza delle seguenti regole di sicurezza.

Togliere immediatamente l'orologio dal polso nei seguenti casi:

- Se la cassa o il bracciale dell'orologio diventano taglienti a causa della corrosione o per altri motivi.
- Se dal bracciale fuoriescono i perni.

* Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o a un centro di assistenza SEIKO autorizzato.

Tenere orologio e accessori fuori dalla portata dei bambini.

Prestare particolare attenzione a non lasciare che i bambini ingeriscano accidentalmente gli accessori. Se un bambino dovesse ingerire la batteria o gli accessori, rivolgersi immediatamente a un medico, in quanto potrebbe essere dannoso per la sua salute.

AVVERTENZA

Notare che sussiste il rischio di conseguenze minori o danni materiali in caso di inosservanza delle seguenti regole di sicurezza.

Evitare di indossare o tenere l'orologio nei seguenti ambienti:

- Ambienti con presenza di agenti volatili (cosmetici quali solventi per smalto, repellenti per insetti, diluenti ecc.) vaporizzati
- Ambienti con una temperatura inferiore ai 5 °C o superiore ai 35 °C per un lungo periodo
- Ambienti interessati da forte magnetismo o elettricità statica
- Ambienti interessati da forti vibrazioni
- Ambienti interessati da elevata umidità
- Ambienti polverosi

Nel caso in cui si avvertissero manifestazioni allergiche o irritazione della pelle

Togliere immediatamente l'orologio e rivolgersi a uno specialista come un dermatologo o un allergologo.

Altre precauzioni

- Per la regolazione della lunghezza del bracciale in metallo, sono necessarie conoscenze e competenze specializzate. Pertanto, qualora sia necessaria questa procedura, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio. Se si tenta di regolare il bracciale in metallo, potrebbero verificarsi lesioni alle mani o alle dita o parti del bracciale potrebbero andare perse.
- Non smontare né manomettere l'orologio.
- Tenere l'orologio fuori dalla portata di neonati e bambini. Fare particolare attenzione a evitare i rischi di lesioni, sfoghi o pruriti allergici che potrebbero essere provocati dal contatto con l'orologio.
- Se l'orologio è del tipo con catenella o pendente, il cinturino o la catena fissata all'orologio potrebbero danneggiare i vestiti o graffiare le mani, il collo o altre parti del corpo di chi lo indossa.

ATTENZIONE



Non indossare l'orologio quando si fanno immersioni o immersioni in saturazione.

Le varie ispezioni serrate svolte in ambienti difficili simulati, generalmente previste per gli orologi adatti alle immersioni o alle immersioni in saturazione, non sono state effettuate sull'orologio impermeabile con display BAR (pressione barometrica). Per le immersioni, usare orologi appositamente destinati a tali attività.

AVVERTENZA



Non bagnare direttamente con acqua corrente proveniente dal rubinetto.

La pressione dell'acqua che fuoriesce dal rubinetto è sufficientemente elevata per compromettere l'impermeabilità di un orologio resistente all'acqua nelle comuni attività della vita quotidiana.

Caratteristiche

L'orologio è dotato del meccanismo "Spring Drive" esclusivo di Seiko e dispone delle seguenti funzionalità.

● Spring Drive

Spring Drive, il meccanismo esclusivo messo a disposizione dalla tecnologia Seiko, assicura una precisione elevata rispetto agli orologi al quarzo, utilizzando al contempo la potenza della molla motrice come unica fonte di alimentazione.

■ **Meccanismo di caricamento automatico...** Utilizza il movimento naturale del braccio quale fonte di alimentazione per scaricare la molla motrice dell'orologio.
→ P. 13

■ **Meccanismo di caricamento manuale....** Consente di caricare la molla motrice ruotando la corona a mano. Questa funzione è comoda in particolare per l'avvolgimento della molla motrice quando si inizia a usare l'orologio.
→ P. 14

■ **Indicatore di riserva di carica.....** L'indicatore di riserva di carica mostra lo stato di avvolgimento della molla motrice (tempo di funzionamento residuo).
L'orologio continua a funzionare per circa 72 ore (circa tre giorni), una volta avvolta completamente la molla.
→ P. 15

■ **Movimento di planata...** La lancetta dei secondi dell'orologio si sposta lungo il quadrante con un movimento perfettamente fluido.

AVVERTENZA

Notare che sussiste il rischio di conseguenze minori o danni materiali in caso di inosservanza delle seguenti regole di sicurezza.



Non ruotare o estrarre la corona quando l'orologio è bagnato.

L'acqua potrebbe penetrarvi all'interno.

* Se la superficie interna del vetro si annebbia a causa della condensa o se appaiono goccioline d'acqua all'interno dell'orologio per un lungo periodo, significa che la sua impermeabilità si è deteriorata. Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o contattare al un centro di assistenza SEIKO autorizzato.



Non lasciare che umidità, sudore e sporco permangano sull'orologio per molto tempo.

Tenere conto del rischio che un orologio resistente all'acqua potrebbe ridurre le relative prestazioni di impermeabilità a causa del deterioramento dell'adesivo sul vetro o della guarnizione.



Non tenere l'orologio al polso mentre si fa il bagno o la sauna.

Il vapore, il sapone o alcuni componenti termali potrebbero accelerare il deterioramento delle prestazioni di impermeabilità.

● Funzione e prestazioni

■ **Funzione di regolazione** Quando ci si reca in un luogo soggetto a un fuso orario differente, è possibile impostare facilmente l'orologio in modo che indichi l'ora locale. (solo 5R66) → P. 31

AVVERTENZA

Questo orologio è alimentato da una molla principale. Per garantire il funzionamento costante dell'orologio, assicurarsi di avvolgere sufficientemente la molla prima che l'indicatore della riserva di carica indichi "0."

L'orologio potrebbe fermarsi se l'indicatore della riserva di carica mostra meno di un sesto di carica residua, specialmente se l'orologio viene lasciato a una temperatura inferiore a 0 °C.

1 Denominazione dei componenti e relative funzioni

MODALITÀ DI UTILIZZO

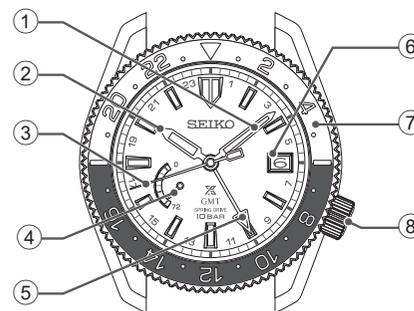
■ 5R65



- ① Lancetta dei minuti
- ② Lancetta delle ore
- ③ Lancetta dei secondi
- ④ Lancetta della riserva di carica
Visualizzazione del tempo di funzionamento residuo → P. 15
- ⑤ Data
→ P. 26
- ⑥ Corona
 - Posizione normale (non bloccata): caricamento dell'orologio (caricamento manuale)
 - Posizione al primo scatto: regolazione differenza della dell'ora/impostazione della data
 - Posizione al secondo scatto: impostazione dell'ora

* A seconda del modello, la posizione e il design del display possono variare.

■ 5R66



- ① Lancetta dei minuti
- ② Lancetta delle ore
- ③ Lancetta dei secondi
- ④ Lancetta della riserva di carica
Visualizzazione del tempo di funzionamento residuo → P. 15
- ⑤ Lancetta delle 24 ore
- ⑥ Data
→ P. 26
- ⑦ Lunetta girevole
Con bussola semplice → P. 35
Con scala delle 24 ore → P. 37
- ⑧ Corona
 - Posizione normale (non bloccata): caricamento dell'orologio (caricamento manuale)
 - Posizione al primo scatto: regolazione della differenza dell'ora/impostazione della data
 - Posizione al secondo scatto: impostazione dell'ora

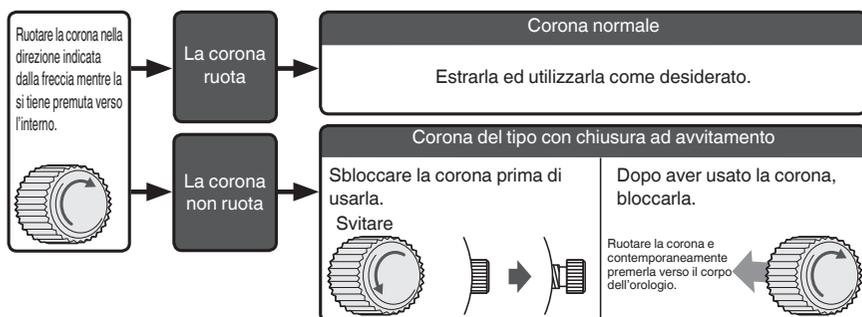
* A seconda del modello, la posizione degli elementi e il design del display possono variare.

MODALITÀ DI UTILIZZO

1 Corona

MODALITÀ DI UTILIZZO

Sono disponibili due tipi di corone: una normale e una ad avvitamento.



* Il blocco della corona del tipo a vite consente di evitare possibili disfunzioni e migliora l'impermeabilità dell'orologio.
* Riavvitandola verso l'interno, non forzare la corona per evitare di danneggiare il filo della vite.

Come caricare la molla motrice

Questo orologio è un orologio a carica automatica dotato di un meccanismo di carica manuale.

- Quando l'orologio è indossato al polso, il movimento del braccio di chi lo indossa avvolge la molla dell'orologio.
- Quando si utilizza per la prima volta un orologio fermo, si consiglia di avvolgere la molla manualmente ruotando la corona.

■ Guida sullo stato di avvolgimento della molla motrice

- Caricamento automatico** : La molla motrice è completamente carica quando l'orologio viene indossato per dodici ore nell'arco di tre o cinque giorni continui.
- Caricamento manuale** : È possibile caricare per circa 10 ore di autonomia ruotando la corona 5 volte.

Observare l'indicatore di riserva di carica per mostrare lo stato di avvolgimento della molla motrice.

* "Indicatore di riserva di carica" → P. 15

* L'orologio è configurato in modo che non sia possibile avvolgere eccessivamente la molla motrice. Anche se si ruota la corona, una volta avvolta completamente la molla, la suddetta non si caricherà più. Anche se si continua a ruotare la corona, non si danneggerà l'orologio; tuttavia, evitare di azionare la corona in modo eccessivo.

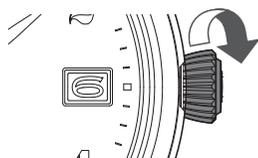
* In condizioni di bassa temperatura (inferiore a 0 °C), mantenere almeno un sesto della carica dell'orologio, come mostrato dall'indicatore di riserva di carica. Altrimenti vi sono probabilità che l'orologio si fermi.

PRIMA DELL'USO

■ Come caricare la molla motrice utilizzando la corona (caricamento manuale)

1 **Facendo particolare attenzione a non premere sulla corona, ruotarla lentamente in direzione della freccia.**

* Nei modelli con corona ad avvntamento, sbloccare la corona prima di azionarla.



2 **Avvolgere la molla fino a quando l'indicatore di riserva di carica non mostra lo stato di carica completa.**

* "Indicatore di riserva di carica" → P. 15

Accertarsi che la lancetta dei secondi si muova.

* Nei modelli con corona ad avvntamento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.

* Quando si impostano la data e l'ora dopo la carica, proseguire con la procedura senza bloccare la corona.

* "Come impostare l'ora e la data" → P. 22

* Anche se si ruota la corona in senso antiorario, la molla motrice non si avvolgerà, ma passerà al modo a riposo.



Stato di carica completa

■ Come leggere l'indicatore di riserva di carica

Indicatore della riserva di carica						
Stato di avvolgimento della molla principale	Completamente avvolta		Avvolta a metà		Non avvolta	
Numero di ore per cui l'orologio può funzionare	Circa 72 ore (3 giorni)		Circa 36 ore (1 giorno e mezzo)		L'orologio si ferma o la carica si sta esaurendo	

* I design variano in base al modello. Fare riferimento allo schema precedente per conoscere il tempo di funzionamento residuo approssimativo.

Indicatore di riserva di carica

- L'indicatore della riserva di carica consente di conoscere lo stato di avvolgimento della molla principale.
- Prima di rimuovere l'orologio dal polso, osservare l'indicatore della riserva di carica per controllare se l'orologio ha accumulato energia sufficiente per continuare a funzionare fino alla prossima volta che lo si indossa. Se necessario, avvolgere la molla (per evitare che l'orologio si fermi, avvolgere la molla per immagazzinare carica in eccesso e consentire all'orologio di funzionare più a lungo).



Indicatore di riserva di carica



* Il tempo di funzionamento residuo dell'orologio può variare a seconda delle condizioni di utilizzo effettive (come il numero di ore in cui si indossa l'orologio o l'entità del movimento durante l'uso).

* Nel caso in cui si indossi l'orologio per un breve periodo di tempo ogni giorno, osservare l'indicatore della riserva di carica per verificare il livello di carica residua. Se necessario, avvolgere la molla manualmente.

Come impostare l'ora e la data

■ Come impostare l'ora e la data

L'orologio è dotato di una funzione data progettata per cambiare ogni 24 ore.

La data cambia a mezzanotte. Se la regolazione delle ore notturne/diurne non è impostata correttamente, la data cambierà a mezzogiorno.

⚠ AVVERTENZA

Non impostare la data tra le 21:00 e l'1:00.

La modifica della data durante questo intervallo di tempo potrebbe causare problemi come ad esempio l'errato cambiamento della data il giorno successivo.

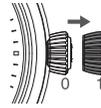
1 Accertarsi che l'orologio sia in funzione.

* Per svolgere la procedura, accertarsi che l'orologio sia in funzione. Avvolgere la molla motrice quando l'orologio non è in funzione. "Come caricare la molla motrice utilizzando la corona (caricamento manuale)" → P. 14

2 Estrarre la corona al primo scatto.

La lancetta dei secondi continua a muoversi.

* Nei modelli con corona ad avvvitamento, sbloccare la corona prima di azionarla.



Estrarre la corona al primo scatto

3 La data può essere impostata ruotando la corona in senso antiorario.

Ruotarla fino alla visualizzazione della data del giorno precedente.

Es.: Per visualizzare la data come "6", impostarla su "5". Ruotare la corona verso sinistra (in senso antiorario) per impostare la data.

■ Suggerimenti per un'impostazione più precisa dell'ora

Prendere nota dei seguenti punti per impostare l'ora in modo più preciso.

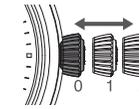
- Prima di impostare l'ora, avvolgere la molla fino a quando l'indicatore della riserva di carica mostra uno stato di carica completa.
- Quando si utilizza un orologio che si è fermato, attendere circa 30 secondi dopo che la lancetta dei secondi ha iniziato a muoversi, quindi estrarre la corona al secondo clic.
- Non fermare la lancetta dei secondi quando la corona è in posizione del secondo clic per trenta minuti o più. Se il tempo per cui la corona è rimasta nella posizione del secondo clic e la lancetta dei secondi è rimasta ferma supera i 30 minuti, riportare la corona nella sua posizione originale e lasciare che la lancetta dei secondi si muova per 30 secondi o più, quindi riavviare l'impostazione dell'ora.

4 Estrarre la corona al secondo scatto e impostare l'ora.

Estrarre la corona al secondo scatto quando la lancetta dei secondi si trova in corrispondenza delle ore 12; la lancetta dei secondi si arresta in quel punto.

Ruotare la corona per far avanzare le lancette fino alla data successiva. L'ora è ora impostata per le ore diurne.

Far avanzare le lancette per impostare l'ora corretta. Per far questo, impostare la lancetta dei minuti circa dieci minuti prima dell'ora esatta, quindi lentamente avanzare verso l'ora desiderata.

**5 Riportare la corona in posizione normale in concomitanza di un segnale orario.**

La lancetta dei secondi inizia immediatamente a muoversi.

* Il servizio del segnale orario del telefono è utile per impostare esattamente la lancetta dei secondi.

* Nei modelli con corona ad avvvitamento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.

■ Regolazione della data alla fine del mese

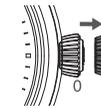
Questa operazione è necessaria per regolare la data alla fine di febbraio e dei mesi di 30 giorni.

Es.: Per regolare la data nelle ore diurne, il primo giorno di un mese successivo a un mese di 30 giorni.

L'orologio visualizza "31" invece di "1". Estrarre la corona al primo scatto.

Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data su "1", quindi riportare la corona in posizione normale.

* Nei modelli con corona ad avvvitamento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.



Estrarre la corona al primo scatto

⚠ AVVERTENZA

Evitare di modificare la data quando l'orologio visualizza un'ora compresa tra le 21:00 e l'1:00. Ciò potrebbe provocare danni.

Come impostare l'ora e la data

■ Come impostare l'ora e la data

Per impostare sia la data, sia l'ora, impostare dapprima la lancetta delle 24 ore e quella dei minuti, quindi impostare la data e la lancetta delle ore.

* Per regolare la data una sola volta al giorno, ad esempio il giorno successivo la fine di un mese della durata inferiore a 31 giorni (febbraio, aprile, giugno, settembre e novembre), fare riferimento a "Regolazione della data alla fine del mese" → P. 26.

Impostare dapprima la lancetta delle 24 ore e quella dei minuti.

1 Accertarsi che l'orologio sia in funzione.

* Per svolgere la procedura, accertarsi che l'orologio sia in funzione. Avvolgere la molla motrice quando l'orologio non è in funzione. "Come caricare la molla motrice utilizzando la corona (caricamento manuale)" → P. 14

2 Estrarre la corona fino al secondo scatto, quando la lancetta dei secondi si trova nella posizione di ore 0. La lancetta dei secondi smette di muoversi.

* Nei modelli con corona ad avvitaemento, sbloccare la corona prima di azionarla.



Estrarre la corona fino al secondo scatto, quando la lancetta dei secondi si trova nella posizione di ore 0

IT 22

Successivamente, impostare la data e la lancetta delle ore.

5 Estrarre la corona al primo scatto.

La lancetta dei secondi continua a muoversi.



Estrarre la corona al primo scatto

6 Ruotare la corona per impostare la data e la lancetta delle ore.

Ogni volta che la lancetta delle ore compie due rotazioni complete, la data sarà regolata di "un giorno". Durante la rotazione della corona, la data cambia a mezzanotte. Accertarsi che AM/PM sia impostato correttamente, quindi impostare l'ora.

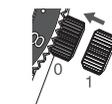
* È possibile ruotare la corona in entrambe le direzioni; tuttavia, si consiglia di ruotarla nella direzione che consente di impostare la data con il minor numero di variazioni.

* Ruotare la corona lentamente, verificando che la lancetta delle ore si muova secondo incrementi di un'ora.

* Durante la regolazione della lancetta delle ore, le altre lancette potrebbero muoversi leggermente. Tuttavia, non si tratta di un guasto.



La lancetta delle ore si muove in senso antiorario



La lancetta delle ore si muove in senso orario

7 Riportare la corona in posizione normale.

* Nei modelli con corona ad avvitaemento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.

Riportare la corona in posizione normale

IT 24

3 Per far avanzare le lancette in senso orario, ruotare la corona nella direzione della freccia e impostare l'ora della lancetta delle 24 ore e dei minuti.

A partire da 10 minuti prima dell'ora desiderata, avanzare lentamente e impostare la lancetta delle 24 ore e dei minuti.

* Mentre la lancetta delle ore si muove, potrebbe indicare un'ora differente da quella desiderata, oppure la data potrebbe cambiare. Impostare dapprima la lancetta dei minuti e delle 24 ore.

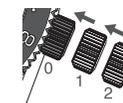


Ruotare la corona in modo che la lancetta delle 24 ore e dei minuti si muovano in senso orario

4 Riportare la corona in posizione normale.

In questo modo, la lancetta delle 24 ore, quella dei minuti e dei secondi saranno allineate.

* Il servizio di segnalazione dell'ora è utile per l'impostazione dei secondi.



IT 23

■ Suggerimenti per un'impostazione più precisa dell'ora

Prendere nota dei seguenti punti per impostare l'ora in modo più preciso.

- Prima di impostare l'ora, avvolgere la molla fino a quando l'indicatore della riserva di carica mostra uno stato di carica completa.
- Quando si utilizza un orologio che si è fermato, attendere circa 30 secondi dopo che la lancetta dei secondi ha iniziato a muoversi, quindi estrarre la corona al secondo clic.
- Non fermare la lancetta dei secondi quando la corona è in posizione del secondo clic per trenta minuti o più. Se il tempo per cui la corona è rimasta nella posizione del secondo clic e la lancetta dei secondi è rimasta ferma supera i 30 minuti, riportare la corona nella sua posizione originale e lasciare che la lancetta dei secondi si muova per 30 secondi o più, quindi riavviare l'impostazione dell'ora.

IT 25

Regolazione della data alla fine del mese

Questa operazione è necessaria per regolare la data alla fine di febbraio e dei mesi di 30 giorni. La lancetta delle ore e la data si muovono in contemporanea. Per impostare la data, occorre effettuare due rotazioni complete della lancetta delle ore, così che la data sia regolata di un giorno.

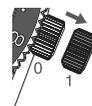
1 Accertarsi che l'orologio sia in funzione.

* Per svolgere la procedura, accertarsi che l'orologio sia in funzione. Avvolgere la molla motrice quando l'orologio non è in funzione. "Come caricare la molla motrice utilizzando la corona (caricamento manuale)" → P. 14

2 Estrarre la corona al primo scatto.

La lancetta dei secondi continua a muoversi.

* Nei modelli con corona ad avvvitamento, sbloccare la corona prima di azionarla.



Estrarre la corona al primo scatto

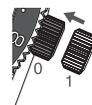
4 Ruotare la corona per impostare la lancetta delle ore sull'ora corrente.

Impostarla accertandosi di aver specificato correttamente AM/PM. La data cambia a mezzanotte.

* Quando si imposta l'ora su un'ora qualsiasi tra le 21:00 e la mezzanotte ruotando la lancetta delle ore in senso antiorario superando la mezzanotte, spostare la lancetta delle ore indietro alle 20:00 ed effettuare l'impostazione (si tratta di un'operazione per spostare indietro la data).

5 Riportare la corona in posizione normale.

* Nei modelli con corona ad avvvitamento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.



Riportare la corona in posizione normale

3 Ruotare la corona per impostare la data e il giorno.

Ruotare la corona per ruotare la lancetta delle ore. Ogni volta che la lancetta delle ore compie due rotazioni complete, la data sarà regolata di "un giorno".

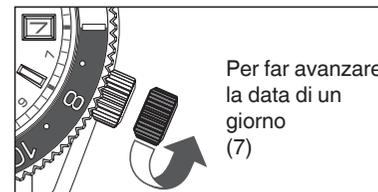
**Ruotare la corona in senso antiorario (nella direzione della freccia):
la data avanza di un giorno.**

* È possibile ruotare la corona in entrambe le direzioni; tuttavia, si consiglia di ruotarla nella direzione che consente di impostare la data con il minor numero di variazioni.

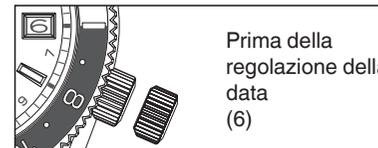
* Ruotare la corona lentamente, verificando che la lancetta delle ore si muova secondo incrementi di un'ora.

* Durante la regolazione della lancetta delle ore, le altre lancette potrebbero muoversi leggermente. Tuttavia, non si tratta di un guasto.

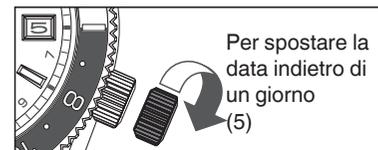
**Rotazione della corona in senso orario (nella direzione della freccia):
la data torna indietro di un giorno.**



Per far avanzare la data di un giorno (7)



Prima della regolazione della data (6)



Per spostare la data indietro di un giorno (5)

Come utilizzare la lancetta delle 24 ore

Sono disponibili due modi per usare la lancetta delle 24 ore.

● Distinzione tra AM e PM (tipo di utilizzo standard)

L'ora indicata dalla lancetta delle ore e dei minuti è visualizzata nel formato 24 ore.

[Esempio]

Lancetta delle ore, data : Giappone

Lancetta delle 24 ore : Giappone

Giappone : Alle 10:08 del 6



● Indicazione dell'ora di due differenti regioni (in qualità di indicatore dual time)

È possibile indicare l'ora di una regione differente dall'ora indicata dalla lancetta delle ore e dei minuti. L'orologio dispone di due modalità di visualizzazione. È possibile scegliere la modalità sulla base delle proprie esigenze e preferenze.

"Funzione di regolazione del fuso orario" → P. 31

"Come impostare l'ora e la data" → P. 22

4

5R56 (modello con la lancetta delle 24 ore)

[Esempio 1]

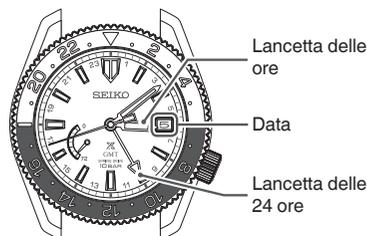
Lancetta delle ore, data : Regione A (Giappone)
Lancetta delle 24 ore : Regione B (Honolulu)



Giappone : Alle 10:08 del 6
Honolulu : Alle 15:08 del 5

[Esempio 2]

Lancetta delle ore, data : Regione B (Honolulu)
Lancetta delle 24 ore : Regione A (Giappone)



IT 30

4 Ruotare la corona per impostare la lancetta delle ore e la data in base all'ora della regione desiderata.

Impostarla dopo aver verificato l'esattezza della data e di AM/PM.

* Impostarla facendo riferimento a "Elenco dei fusi orari delle principali regioni al mondo" → P. 33.

* Durante l'operazione, lancetta delle ore e la data si muovono in contemporanea. Se AM/PM non è impostato correttamente, la data potrebbe essere errata di 12 ore. Durante la rotazione della corona, la data cambia a mezzanotte.



* Ruotare la corona lentamente, verificando che la lancetta delle ore si muova secondo incrementi di un'ora.

* Durante la regolazione della lancetta delle ore, le altre lancette potrebbero muoversi leggermente. Tuttavia, non si tratta di un guasto.

* Quando si imposta l'ora su un'ora qualsiasi tra le 21:00 e la mezzanotte ruotando la lancetta delle ore in senso antiorario superando la mezzanotte, spostare la lancetta delle ore indietro alle 20:00 ed effettuare l'impostazione (si tratta di un'operazione per spostare indietro la data).

5 Riportare la corona in posizione normale.

* Nei modelli con corona ad avvitaemento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.



Riportare la corona in posizione normale

IT 32

Funzione di regolazione del fuso orario

Quando si usa l'orologio in una regione soggetta a un fuso orario differente, è possibile impostare facilmente l'orologio in modo che indichi l'ora locale.

È possibile regolare l'ora senza fermare l'orologio.

La lancetta delle ore e la data si muovono in contemporanea. L'impostazione della lancetta delle ore consente di effettuare la regolazione per indicare la data della regione desiderata con fuso orario differente.

È possibile regolare il fuso orario secondo incrementi di un'ora.

■ Come usare la funzione di regolazione del fuso orario

1 Accertarsi che l'orologio sia in funzione.

* Per svolgere la procedura, accertarsi che l'orologio sia in funzione. Avvolgere la molla motrice quando l'orologio non è in funzione. "Come caricare la molla motrice utilizzando la corona (caricamento manuale)" → P. 14

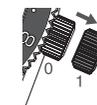
2 Accertarsi che la lancetta delle ore, la lancetta dei minuti e la data indichino correttamente la data e l'ora della regione, prima di cambiare il fuso orario.

* "Come impostare l'ora e la data" → P. 22

3 Estrarre la corona al primo scatto.

La lancetta dei secondi continua a muoversi.

* Nei modelli con corona ad avvitaemento, sbloccare la corona prima di azionarla.



Estrarre la corona al primo scatto

IT 31

■ Elenco dei fusi orari delle principali regioni al mondo

• Per regolare il fuso orario, fare riferimento a "Come usare la funzione di regolazione del fuso orario" → P. 31.

Nome delle città rappresentanti	Fuso orario rispetto al Giappone	Fuso orario rispetto a UTC	Altre città
Wellington★	+3 ore	+12 ore	Isole Fiji★, Auckland★
Nouméa	+2 ore	+11 ore	Isole Salomone
Sydney★	+1 ora	+10 ore	Guam, Chabarovsk
Tokyo	±0 ora	+9 ore	Seul, Pyongyang
Hong Kong	-1 ora	+8 ore	Manila, Pechino, Singapore
Bangkok	-2 ore	+7 ore	Giacarta
Dacca	-3 ore	+6 ore	
Karachi	-4 ore	+5 ore	Tashkent
Dubai	-5 ore	+4 ore	
Gedda	-6 ore	+3 ore	La Mecca, Nairobi, Istanbul
Il Cairo	-7 ore	+2 ore	Atene★

UTC = Tempo universale coordinato

L'UTC è il tempo standard universale determinato in base ad accordi internazionali. È usato quale tempo ufficiale nel mondo durante la registrazione del tempo. L'UTC è un tempo coordinato aggiungendo secondi intercalari al "Tempo atomico internazionale" (TAI) stabilito da orologi atomici nel mondo, al fine di correggere la deviazione rispetto al tempo universale definito astronomicamente (UT).

IT 33

4

5R56 (modello con la lancetta delle 24 ore)

4

5R56 (modello con la lancetta delle 24 ore)

Nelle regioni contrassegnate con ★, è stata introdotta l'ora legale (a ottobre 2018).

Nome delle città rappresentanti	Fuso orario rispetto al Giappone	Fuso orario rispetto a UTC	Altre città
Parigi★	-8 ore	+1 ora	Roma★, Amsterdam★
Londra★	-9 ore	±0 ora	
Azzorre★	-10 ore	-1 ora	
Rio de Janeiro★	-12 ore	-3 ore	
Santo Domingo	-13 ore	-4 ore	
New York★	-14 ore	-5 ore	Washington★, Montreal★
Chicago★	-15 ore	-6 ore	Città del Messico★
Denver★	-16 ore	-7 ore	Edmonton★
Los Angeles★	-17 ore	-8 ore	San Francisco★
Anchorage★	-18 ore	-9 ore	
Honolulu	-19 ore	-10 ore	
Atollo di Midway	-20 ore	-11 ore	

* Sono presenti fusi orari nel mondo basati sulle differenze di tempo rispetto al Tempo universale coordinato (UTC). Il mondo è suddiviso in 24 fusi orari, in cui ogni parte è caratterizzata da una differenza di un'ora. Il sistema è adottato a livello internazionale, in modo che una rotazione completa della Terra corrisponde a 24 ore (un giorno). A seconda del Paese o della regione, l'ora legale (ora estiva) è adottata singolarmente.
 * L'ora legale, definita come fuso orario di +1 ora, è un sistema secondo cui si avanza di 1 ora durante l'estate, al fine di prolungare le ore di luce.
 * Il fuso orario e l'ora legale sono soggetti a modifiche, a seconda delle condizioni dei rispettivi Paesi o regioni.

4 SR66 (modello con la lancetta delle 24 ore)

3 Mantenere l'orologio in posizione orizzontale e puntare la lancetta delle 24 ore verso la direzione del sole.

L'indicatore di direzione della lunetta girevole indica la direzione del punto.
 • Nella lunetta rotante, sono indicati la direzione (☉ : Nord, E: Est, W: Ovest, S: Sud) e l'angolazione in formato numerico.



4 SR66 (modello con la lancetta delle 24 ore)

Come usare la bussola semplice (per i modelli dotati di lunetta rotante con installato l'indicatore di direzione)

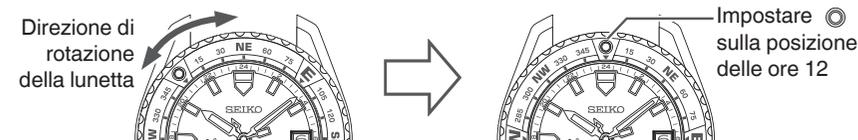
È possibile trovare la direzione per mezzo della lunetta rotante dotata di indicatore di direzione e la lancetta delle 24 ore.
 È possibile usare la bussola esclusivamente nell'emisfero boreale, e, a seconda della stagione dell'anno, essa potrebbe non funzionare correttamente nella latitudini inferiori (a sud del Tropico del Cancro).

* Si tratta di una bussola semplice che non deve essere usata per indicare la direzione con elevata precisione.

■ Come trovare una direzione con la lancetta delle 24 ore

Quando la lancetta delle 24 ore è impostata per indicare l'ora corrente, è possibile trovare la direzione per mezzo della stessa.

- 1 Accertarsi che la lancetta delle 24 ore indichi l'ora corrente del luogo attuale.
- 2 Impostare il ☉ (Nord) della lunetta rotante sulla posizione delle ore 12.



4 SR66 (modello con la lancetta delle 24 ore)

Come utilizzare la lunetta rotante con la scala delle 24 ore (per i modelli dotati di lunetta rotante con installata la scala delle 24 ore)

Ruotando la lunetta rotante, è possibile leggere un'altra ora sulla lancetta delle 24 ore.

■ Se la lancetta delle 24 ore è impostata sulle 24 ore delle lancette delle ore e dei minuti

<È possibile determinare la direzione e la quantità di rotazione della lunetta rotante in base al seguente metodo>
 [La direzione e la quantità di rotazione della lunetta rotante, E]

è calcolata come

[Fuso orario rispetto all'UTC della lancetta delle 24 ore, C] - [Fuso orario rispetto all'UTC della regione che si desidera conoscere, D]

$E = C - D$

In questo esempio, la lancetta delle 24 ore indica l'ora del Giappone, per cui $C = +9$.

4 SR66 (modello con la lancetta delle 24 ore)

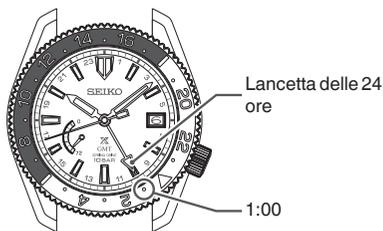
a) Quale esempio, se l'ora di una regione che si desidera conoscere appartiene al fuso orario di UTC, il fuso orario rispetto a UTC sarà "0", per cui

$D = 0$

$E = C - D = (+9) - (0) = +9$

È possibile leggere l'UTC come "1:00" nella scala della lunetta rotante.

* Se E è un numero positivo "+", ruotare la lunetta in senso orario. Se è un numero negativo "-", ruotarla in senso antiorario.



b) Quale altro esempio, se si desidera conoscere l'ora della regione "Los Angeles", il fuso orario rispetto a UTC è "-8 ore", per cui

$D = -8$

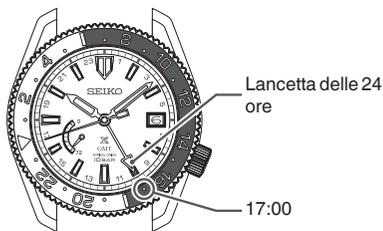
$E = C - D = (+9) - (-8) = +17$

Ruotare la lunetta rotante di 17 ore in senso orario (risultato: uguale a ruotare in senso antiorario di 7 ore)

È possibile leggere l'ora di Los Angeles come "17:00".

* Quando non è più necessario tale uso, riportare il contrassegno "24" della posizione originale della lunetta rotante sulle ore 12.

* "Elenco dei fusi orari delle principali regioni al mondo" → P. 33



Cura quotidiana

● L'orologio richiede una buona cura quotidiana

- Non bagnare l'orologio quando la corona è in posizione estesa.
 - Pulire l'umidità, il sudore o lo sporco con un panno soffice.
 - Se l'orologio si bagna con acqua di mare, sciacquarlo in acqua dolce pulita e asciugarlo accuratamente.
- Non bagnare direttamente l'orologio con acqua corrente proveniente da un rubinetto. Riempire una bacinella d'acqua e quindi immergere l'orologio nell'acqua per lavarlo.

* Se l'orologio è certificato come "non impermeabile" o "impermeabile per l'utilizzo quotidiano", non lavarlo.

"Prestazioni e tipo" → P. 41

"Prestazioni di impermeabilità" → P. 43

● Di tanto in tanto ruotare la corona

- Di tanto in tanto ruotare la corona per evitare che si corroda.
 - La stessa procedura va applicata alla corona ad avvistamento.
- "Corona" → P. 12

■ Se la lancetta delle 24 ore è impostata su un fuso orario differente

Ruotando la lunetta rotante è possibile leggere tre fusi orari differenti.

[Esempio] Quando è visualizzato 10:08 AM del fuso orario giapponese con le lancette delle ore e dei minuti e il fuso orario di Parigi con la lancetta delle 24 ore

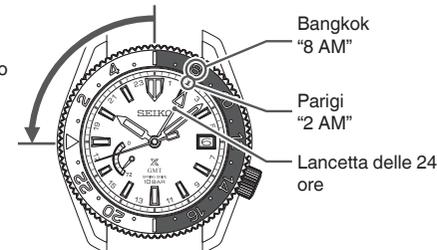
Fuso orario rispetto all'UTC di "Parigi", in cui è impostata la lancetta delle 24 ore, $C = +1$

Fuso orario rispetto all'UTC di "Bangkok" che si desidera conoscere da ora in poi, $D = +7$

$E = C - D = (+1) - (+7) = -6$

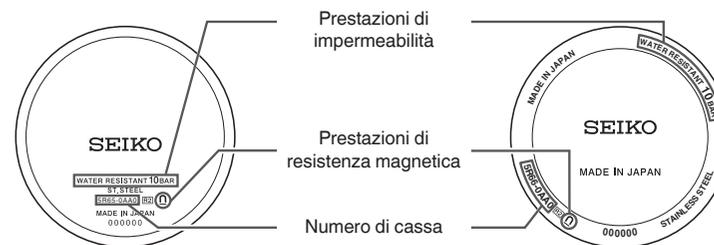
Ruotare la lunetta girevole in senso antiorario e impostare.

Ruotare in senso antiorario per 6 gradazioni nel formato 24 ore:
Più 6 ore



Prestazioni e tipo

Il fondello mostra il calibro e le prestazioni dell'orologio.



• Prestazioni di impermeabilità

Fare riferimento a P. 43.

• Numero di cassa

È il numero che identifica il tipo di orologio.

• Prestazioni di resistenza magnetica

Consultare le pagine 44 e 45.

* L'illustrazione precedente viene fornita come esempio, quindi potrebbe non raffigurare esattamente l'orologio acquistato.

Lumibrite

Se nell'orologio è presente Lumibrite

Lumibrite è una vernice luminosa in grado di assorbire in breve tempo l'energia luminosa della luce solare e degli apparecchi di illuminazione, accumulandola per poi rilasciarla al buio. Ad esempio, se esposto a una luce di oltre 500 lux per circa 10 minuti, Lumibrite può emettere luce per 3-5 ore. Tuttavia, quando Lumibrite emette la luce immagazzinata, il livello di luminescenza della luce diminuisce gradualmente nel tempo. Inoltre, la durata della luce emessa potrebbe differire leggermente in base a fattori come la luminosità del luogo in cui l'orologio è stato esposto alla luce e la distanza dalla sorgente luminosa rispetto all'orologio.

* In generale, spostandosi da un ambiente luminoso a uno buio, serve del tempo per adattare gli occhi all'oscurità, rendendo difficile inizialmente vedere gli oggetti (adattamento al buio).

* Lumibrite è una vernice luminosa che conserva ed emette luce non dannosa per gli esseri umani e l'ambiente, e che non contiene materiali tossici, come sostanze radioattive.

<Livelli di luminosità>

Condizione		Illuminazione
Luce del sole	Sereno	100.000 lux
	Nuvoloso	10.000 lux
Ambienti al chiuso (vicino alla finestra durante il giorno)	Sereno	oltre 3.000 lux
	Nuvoloso	da 1.000 a 3.000 lux
	Piovoso	meno di 1.000 lux
Apparecchio di illuminazione (lampadina fluorescente da 40 W)	Distanza dall'orologio: 1 m	1.000 lux
	Distanza dall'orologio: 3 m	500 lux (illuminazione media di una stanza)
	Distanza dall'orologio: 4 m	250 lux

IT 42

5 PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

Prestazioni di impermeabilità

Fare riferimento alla tabella seguente per la descrizione dell'impermeabilità dell'orologio prima di usare il suddetto.

(Fare riferimento a P. 41)

Indicazione sul fondello	Impermeabilità	Condizioni d'uso	
Nessuna indicazione	Non impermeabile.	Evitare le gocce d'acqua o di sudore.	
WATER RESISTANT	Impermeabilità per l'uso quotidiano.	L'orologio è in grado di resistere al contatto accidentale con l'acqua durante l'uso quotidiano.	⚠ ATTENZIONE Si prega di non indossarlo quando si nuota.
WATER RESISTANT 5 BAR	L'impermeabilità migliorata per l'uso quotidiano è pari a 5-BAR.	L'orologio è idoneo all'uso durante lo svolgimento di sport come il nuoto.	
WATER RESISTANT 10(20)BAR	Impermeabilità nell'utilizzo quotidiano a 10 (20) bar di pressione	L'orologio è idoneo per le immersioni senza bombole.	

IT 43

5 PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

Prestazioni di resistenza magnetica

In prossimità di fonti di magnetismo, un orologio potrebbe temporaneamente mostrare l'ora errata o smettere di funzionare.

⚠ PERICOLO	
Indicazione sul fondello	Condizioni d'uso
Nessuna indicazione	Tenere l'orologio a oltre 10 cm di distanza dai prodotti magnetici.
U	Tenere l'orologio a oltre 5 cm di distanza dai prodotti magnetici. (standard JIS livello 1)
II	Tenere l'orologio a oltre 1 cm di distanza dai prodotti magnetici. (standard JIS livello 2)

Se l'orologio si magnetizza e la sua precisione si deteriora in misura superiore a quella specificata in condizioni di utilizzo normale, l'orologio deve essere smagnetizzato. In questo caso, verranno addebitati i costi di smagnetizzazione e regolazione della precisione, anche se ciò avviene nel periodo di garanzia.

Motivo per cui un orologio viene influenzato dal magnetismo.

Il meccanismo di regolazione incorporato è dotato di un magnete che può subire l'influenza di un forte campo magnetico esterno.

IT 44

5 PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

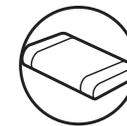
Esempi di prodotti magnetici comuni che possono influenzare l'orologio



Smartphone, telefono cellulare, Terminale di tablet (altoparlanti)

Adattatore per corrente alternata

Borsa (con fibbia magnetica)



Rasoio elettrico

Dispositivo per la cottura a induzione

Radio portatile (altoparlante)

Collana magnetica

Cuscino per magnetoterapia

IT 45

5 PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

Bracciale

Il bracciale tocca direttamente la pelle e si sporca di sudore o polvere. Per questo motivo l'incuria può accelerare il deterioramento del bracciale o provocare irritazione alla pelle o macchie sul bordo della manica.

L'orologio richiede molta attenzione durante gli utilizzi prolungati.

● Bracciale in metallo

- Se vengono lasciati depositare per molto tempo, l'umidità, il sudore o lo sporco provocano la formazione di ruggine anche sui bracciali in acciaio inox.
- L'incuria può provocare eruzioni cutanee, oppure la formazione di macchie giallastre sulle maniche delle camicie.
- Pulire l'umidità, il sudore o lo sporco con un panno soffice non appena possibile.
- Per eliminare lo sporco attorno agli spazi di giunzione del bracciale, pulirlo con acqua e quindi spazzolarlo con uno spazzolino morbido (proteggere il corpo dell'orologio dagli spruzzi d'acqua avvolgendolo, ad esempio, in una pellicola di plastica).
- Pulirlo con un panno morbido.
- Dato che alcuni bracciali in titanio utilizzano perni in acciaio inox, che hanno una resistenza particolare, su tali parti potrebbe formarsi la ruggine.
- Se la ruggine avanza, i perni potrebbero sporgere o fuoriuscire e la cassa dell'orologio potrebbe sganciarsi dal bracciale oppure la fibbia potrebbe non aprirsi.
- Se un perno sporge, potrebbe ferire chi indossa l'orologio. In tal caso, evitare di usarlo e richiederne la riparazione.

● Bracciale in silicone

- A causa delle caratteristiche del materiale, il bracciale si sporca facilmente e può macchiarsi e scolorirsi. Pulire lo sporco con un panno umido o una salviettina.
- A differenza di bracciali in altri materiali, le crepe potrebbero trasformarsi in tagli. Fare attenzione a non danneggiare il bracciale con strumenti affilati.

Note sulle irritazioni alla pelle e sulle allergie	Le irritazioni alla pelle provocate dai bracciali dipendono da diverse cause, quali allergie ai metalli o ai pellami, oppure possono essere provocate da reazioni alla frizione con la polvere o con il bracciale stesso.
Note sulla lunghezza del bracciale	Regolare il bracciale per lasciare un po' di spazio sul polso e permettere un minimo di aerazione. Quando si indossa l'orologio, lasciare uno spazio sufficiente per inserire un dito tra il bracciale e il polso. 

● Bracciale in pelle

- I bracciali in pelle sono soggetti a scolorimento e deterioramento a causa di umidità, sudore e luce del sole diretta.
- Pulire l'umidità e il sudore il prima possibile utilizzando un panno asciutto.
- Non esporre l'orologio alla luce solare diretta per un periodo prolungato.
- Se si indossa al polso un orologio con bracciale di colore chiaro, fare attenzione perché si potrebbe sporcare.
- Evitare di indossare un orologio con cinturino in pelle diverso dai bracciali Aqua Free quando si fa il bagno, si nuota o si lavora con l'acqua, anche se l'orologio è caratterizzato da impermeabilità migliorata per l'uso quotidiano (impermeabilità 10-BAR/20-BAR).

● Bracciale in poliuretano

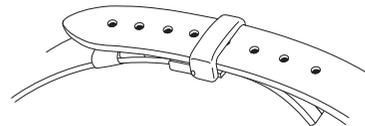
- I bracciali in poliuretano sono soggetti a scoloritura dovuta alla luce e possono deteriorarsi a causa di solventi o umidità atmosferica.
- In particolare, i bracciali trasparenti, bianchi o di colore chiaro assorbono facilmente altri colori e per questo motivo potrebbero macchiarsi o scolorirsi.
- Pulire lo sporco lavandoli in acqua, quindi passando un panno umido (proteggere il corpo dell'orologio dagli spruzzi d'acqua avvolgendolo, ad esempio, in una pellicola di plastica).
- Se il bracciale perde parzialmente la sua flessibilità, farlo sostituire con uno nuovo. Continuando a usare il bracciale, si potrebbero sviluppare crepe oppure, nel tempo, potrebbe diventare fragile.

Come usare il fermaglio di tipo a piega in tre per il cinturino in pelle (fermagli speciali)

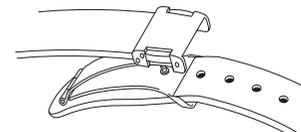
Sono disponibili 3 tipi di fermagli speciali, come descritto qui di seguito.

Se il fermaglio dell'orologio acquistato è compreso tra tali tipi, fare riferimento alle indicazioni.

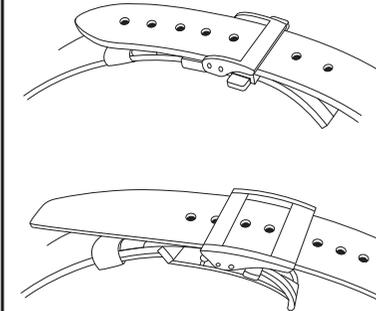
A Tipo A → P. 50



B Tipo B → P. 51

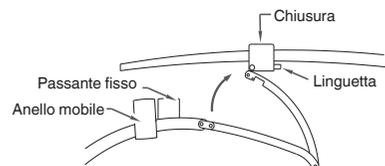


C Tipo C → P. 52



A Tipo A

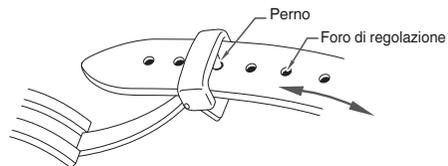
- 1 Sollevare il fermaglio per sganciare la chiusura.



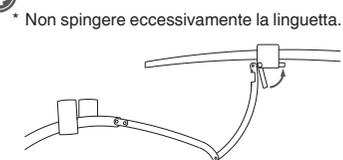
- 2 Aprire la linguetta.



- 3 Rimuovere il perno dal foro di regolazione. Far scivolare il cinturino verso sinistra e destra, quindi inserire nuovamente il perno nel foro di regolazione, alla lunghezza desiderata.



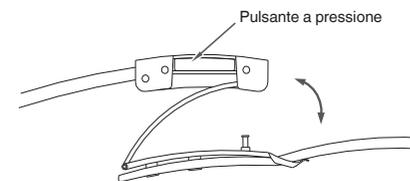
- 4 Fissare la linguetta.



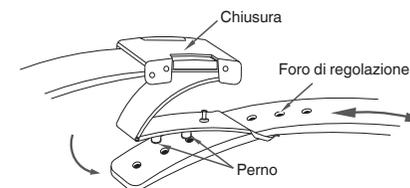
* Non spingere eccessivamente la linguetta.
* Quando si allaccia il fermaglio, inserire la punta del cinturino nell'anello mobile e in quello fisso, quindi serrare il fermaglio in modo fermo.

B Tipo B

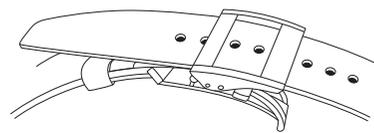
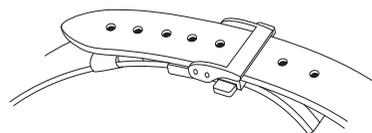
- 1 Mentre si preme il pulsante a pressione su entrambi i lati della linguetta, sollevare per aprire il fermaglio.



- 2 Rimuovere il perno dal foro di regolazione. Far scivolare il cinturino verso sinistra e destra, quindi inserire il perno nel foro di regolazione, alla lunghezza desiderata. Spingere la chiusura e allacciare il fermaglio.

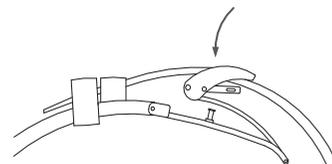
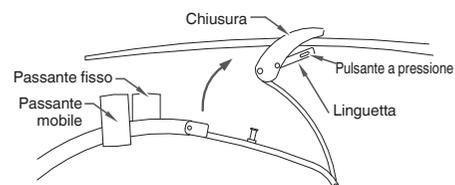


C Tipo C



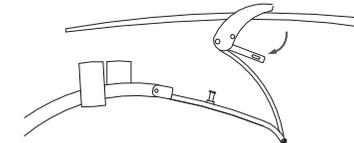
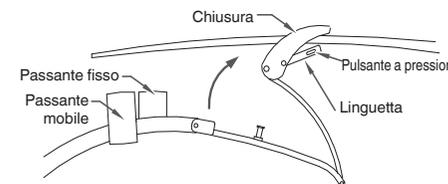
● Come indossare o togliere l'orologio

- 1 Premere i pulsanti a pressione che si trovano su entrambi i lati della linguetta; tirare la fibbia verso l'alto. Il cinturino uscirà automaticamente dal passante.
- 2 Inserire la punta del cinturino nel passante mobile e in quello fisso, quindi agganciare la fermaglio premendo sulla cornice della chiusura.

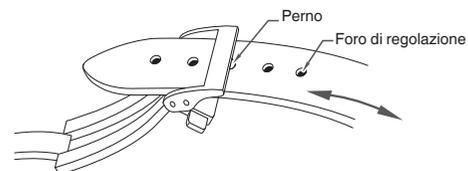


● Come regolare la lunghezza del bracciale

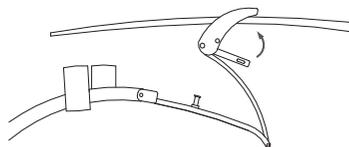
- 1 Premere i pulsanti a pressione che si trovano su entrambi i lati della linguetta; tirare la fibbia verso l'alto. Il cinturino uscirà automaticamente dal passante.
- 2 Premere nuovamente i pulsanti a pressione per sganciare la linguetta.



- 3** Estrarre il perno da uno dei fori di regolazione del cinturino. Far scorrere il cinturino per regolarne la lunghezza e cercare un foro adeguato. Inserire il perno nel foro.

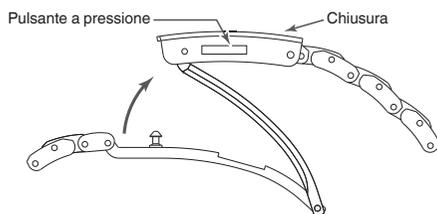


- 4** Fissare la linguetta.

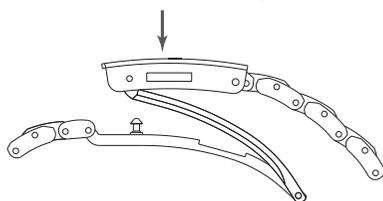


● Come indossare il bracciale (apertura e chiusura del fermaglio)

1. Premere leggermente sui pulsanti a pressione per aprire il fermaglio.
* Si prega di notare che se si preme troppo sui pulsanti a pressione, si azionerà il regolatore intelligente con un conseguente allungamento del cinturino.



2. Serrare il fermaglio premendo sulla struttura della chiusura.



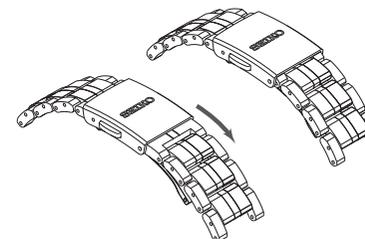
Come usare il fermaglio di tipo con regolatore semplice

Alcuni bracciali sono dotati di un fermaglio con regolatore intelligente per la regolazione accurata della loro lunghezza.

Se il bracciale dell'orologio acquistato è come segue, fare riferimento alle seguenti istruzioni.

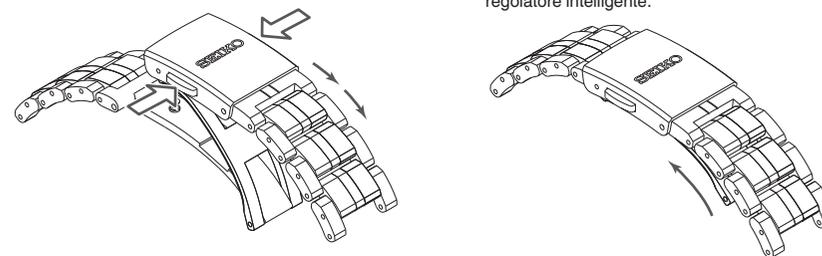
* È possibile regolare la lunghezza del bracciale fino a 5 mm.

Ciò è utile se il bracciale è per qualche motivo troppo stretto o scomodo.



● Come regolare la lunghezza del bracciale

1. È possibile allungare il bracciale fino a circa 5 mm (2 fasi) premendo con fermezza sui pulsanti a pressione situati su entrambi i lati, al fine di azionare il regolatore intelligente.
2. Serrare il fermaglio premendo sulla struttura della chiusura.
* Anche se il fermaglio è chiuso, è tuttavia possibile ridurre la lunghezza del bracciale esteso dal regolatore intelligente.



* Le illustrazioni precedenti sono fornite come esempi. Alcuni dettagli possono variare a seconda del modello.

Servizio post-vendita

Note sulla garanzia e sulla riparazione

- Per riparazioni o revisioni, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o a un centro di assistenza SEIKO autorizzato.
- Per ottenere l'assistenza per la riparazione, presentare il certificato di garanzia entro il periodo di copertura.
- Il periodo di copertura della garanzia è specificato nel certificato di garanzia stesso. Leggerlo attentamente e conservarlo.
- Per i servizi di riparazione, una volta scaduto il periodo di garanzia, se le funzioni dell'orologio possono essere ripristinate con un intervento di riparazione, effettueremo la riparazione su richiesta e dietro pagamento.

Sostituzione con parti funzionali

- Ricordare che se le parti di ricambio non sono disponibili, potranno essere sostituite con altre il cui aspetto esterno potrebbe essere differente dall'originale.

Risoluzione dei problemi

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
L'orologio smette di funzionare.	La molla motrice non è stata caricata.	Avvolgere la molla motrice come indicato in "Come caricare la molla motrice" → (P, 13), ripristinare l'ora e usare l'orologio. Se l'orologio continua a non funzionare, contattare il rivenditore presso cui lo si ha acquistato.
Anche portando l'orologio ogni giorno, l'indicatore della riserva di carica non sale.	L'orologio è stato indossato al polso solo per un breve periodo di tempo o la quantità di movimento del braccio non è sufficiente.	Indossare l'orologio per un lungo periodo di tempo oppure, quando si toglie l'orologio, ruotare la corona per avvolgere la molla se la carica residua indicata dall'indicatore della riserva di carica non è sufficiente per l'uso successivo.
L'orologio si ferma anche se l'indicatore della riserva di carica non è su "0".	L'orologio è stato lasciato a bassa temperatura (inferiore a 0 °C).	Girare la corona per avvolgere la molla e reimpostare l'ora. A una temperatura inferiore a 0 °C, l'orologio potrebbe arrestarsi se l'indicatore della riserva di carica mostra meno di un sesto della riserva di carica.

Ispezione e regolazione mediante smontaggio e pulizia (revisione)

- Si raccomanda un controllo e una regolazione periodica mediante smontaggio e pulizia (revisione) circa una volta ogni 3 o 4 anni, al fine di mantenere per lungo tempo le prestazioni ottimali dell'orologio.
- L'ingranaggio di trasmissione della potenza del movimento di questo orologio riceve costantemente forza. Per garantire che questo meccanismo funzioni sempre correttamente, è fondamentale lavare i componenti, cambiare l'olio, regolare la precisione, controllare le funzioni e sostituire le parti soggette a consumo su base regolare. La prima revisione dopo l'acquisto dell'orologio è particolarmente importante per preservare l'uso a lungo termine dello stesso. In base alle condizioni di utilizzo, la condizione di ritenzione di olio delle parti meccaniche dell'orologio può deteriorarsi, può verificarsi l'abrasione delle parti a causa della contaminazione dell'olio, che potrebbe portare l'orologio stesso a fermarsi. Dato che le parti, come ad esempio le guarnizioni, potrebbero deteriorarsi, le prestazioni di impermeabilità potrebbero venire meno a causa dell'ingresso di sudorazione e umidità.
- L'ispezione e la regolazione mediante smontaggio e pulizia (revisione) devono essere eseguite dal rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio e da chiunque specifichi "PARTI ORIGINALI SEIKO." Contestualmente, richiedere anche la sostituzione della guarnizione e della barra a molla.
- Nel corso dell'ispezione e della regolazione mediante smontaggio e pulizia (revisione), il movimento dell'orologio potrebbe essere sostituito.

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
L'orologio perde temporaneamente di precisione.	L'orologio è stato lasciato a temperature estremamente alte o basse per un lungo periodo.	La normale precisione riprenderà non appena l'orologio verrà riportato a una normale temperatura. L'orologio è stato regolato in modo da funzionare con precisione quando è indossato al polso a una normale temperatura compresa tra 5°C e 35°C.
	L'orologio è rimasto vicino a un oggetto con un forte campo magnetico.	La normale precisione riprenderà non appena l'orologio verrà allontanato dal contatto ravvicinato con la fonte magnetica. Se tale condizione dovesse persistere, rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato.
	L'orologio è caduto, ha urtato contro una superficie dura o è stato indossato durante sport attivi. L'orologio è stato esposto a forti vibrazioni.	Se non viene ripristinata la precisione dopo aver impostato l'ora, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.
	L'orologio non viene revisionato da più di tre anni.	Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.
Subito dopo aver avviato l'orologio, sembra che la lancetta dei secondi si muova più rapidamente del solito quando si imposta l'ora.	Quando l'orologio inizia a muoversi, ci vuole un po' di tempo prima che l'unità di regolazione della velocità inizi a funzionare (questo non è un malfunzionamento).	Occorrono diversi secondi prima che l'unità di regolazione della velocità inizi a funzionare. Per impostare l'ora correttamente, attendere circa 30 secondi dopo che la lancetta dei secondi ha iniziato a muoversi e quindi impostare l'ora.
La data cambia alle ore 12.	Regolazione ore notturne/diurne non correttamente impostata.	Avanzare le lancette di 12 ore.
L'appannamento del display persiste.	È penetrata dell'acqua all'interno dell'orologio a causa del deterioramento della guarnizione, ecc.	Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.

* Per la soluzione di problemi diversi da quelli sopra elencati, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato l'orologio.

Specifiche tecniche

Cal.	5R65	5R66
1. Caratteristiche	3 lancette (lancette delle ore, dei minuti e dei secondi), indicazione della data, indicatore di riserva di carica	3 lancette (lancette delle ore, dei minuti e dei secondi), lancetta delle 24 ore, indicazione della data, indicatore di riserva di carica
2. Frequenza dell'oscillatore a cristallo	32.768 Hz (Hz = cicli al secondo)	
3. Deviazione (deviazione giornaliera)	±15 secondi (±1 secondo al giorno) (Solo se indossato al polso in un intervallo di temperatura compreso tra 5 °C e 35 °C)	
4. Intervallo di temperatura di esercizio	Tra -10 °C e +60 °C In condizioni di bassa temperatura (inferiore a 0 °C), mantenere sempre almeno un sesto della carica dell'orologio, come mostrato dall'indicatore della riserva di carica	
5. Sistema di guida	Avvolgimento automatico con meccanismo di avvolgimento manuale	
6. Movimento della mano	Movimento di planata	
7. Tempi di funzionamento continui	Circa 72 ore (circa 3 giorni) * Quando l'indicatore della riserva di carica è completamente avvolto * A seconda della modalità di utilizzo del prodotto, è possibile ridurre il tempo operativo continuo	
8. IC (circuiti integrati)	Oscillatore, divisore di frequenza e circuito di controllo della trasmissione a molla (C-MOS-IC): 1 pezzo	
9. Rubini	30 rubini	

* Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso a causa di miglioramenti del prodotto.